

소유사 후치형에 관한 고찰: 스페인어 자료를 중심으로*

서소영
(전북대학교)

Seo, So Young. (2018). A study of the long-forms of possessive adjectives (in Spanish). *The Linguistic Association of Korea Journal*, 26(2), 249-269. Unlike English, Spanish has two forms of possessive adjectives: the short-forms that are used before nouns, and the long-forms that are placed after nouns. Unlike their English counterparts, Spanish possessive adjectives agree in gender and number with the objects that are possessed. The short-forms of possessive adjectives can show personal relationships or possession. Thus, definite articles are omitted when the possessive adjectives precede nouns. However, in long-form possessives adjectives constructions definite articles can be used with the possessive adjectives and the nouns can be omitted. In this case, the definite articles can be omitted after the verb SER ('be'). In these constructions, the possessive adjectives are used to emphasize the owner of one noun or to contrast one owner with another. In this paper, we argue that the long-form possessive adjectives are derived from nominal phrases with the functional head F.

주제어(Key Words): 소유사 전치형(short-form possessive adjectives), 소유사 후치형(long-form possessive adjectives), 정관사(definite articles), 기능 핵 F (the functional head F)

1. 머리말

스페인어에서 소유사는 명사 앞에 위치하는 소유사 전치형 구조와 명사 뒤에 오는 소유사 후치형 구조로 분류된다. 이러한 두 형태의 소유사는 '소유'를 의미한다는 점에서는 공통점을 지니지만 의미적, 통사적 측면에서 상당한 차이를 보인다. 소유사 전치형이 정관사 기능에 소유 의미를 첨가한 개념으로 이해되는 반면 소유사 후치형은 부류 혹은 그룹의 한 일원

* 이 논문은 2017년도 전북대학교 연구기반 조성비 지원에 의하여 연구되었음.

을 표현함으로써 정관사와 같은 한정사뿐만 아니라 부정관사 혹은 부정사 형태와 사용된다.

본 연구에서는 일반적인 소유사 전치형으로부터 의미적, 통사적으로 구별되는 소유사 후치형에 관한 재분석을 시도하고자 하는 데 목적을 둔다.

먼저, 스페인어 소유사 후치형에 관한 전통적 관점과 그 문제점을 살펴보고 이어서 관련 소유 명사 구문에 관한 통사적 분석을 제시하고자 한다.

2. 소유사 후치형의 구문적 특징

2.1. 전통적 관점

스페인어 소유사는 명사 앞에 혹은 뒤에 위치하는지에 따라 소유사 전치형과 소유사 후치형으로 구별된다. 전통 문법적 관점에서 볼 때 이러한 소유사 전치형, 후치형은 명사구에서 명사의 인접어로서의 기능을 수행하는 것으로 정의되어 왔다 (RAE, 1973, Gili Gaya, 1976). 이와 같이 인접어로서의 동일한 기능을 수행하지만 구조면에 있어서 소유사 후치형은 소유사 전치형으로부터 분명하게 구별된다. 예를 들어, 전치 소유 명사 구문과 달리 후치 소유 명사 구문에서는 명사 생략이 가능하다.

- (1) a. Mi flor. 'my flower'
- b. La casa tuya. 'the house yours'
- (2) a. Mi falda y la suya. 'my skirt and the hers'
- b. Tu perro y el suyo. 'your dog and the his'

위 예문 (2)에서와 같이 소유사 후치형 구문은 명사 생략을 허용하는데 이러한 구조적 차이로 인해 전통문법에서는 일반 소유사 전치형, 소유사 후치형 (예문 (1a, b))은 인접어로서 형용사 기능을 수행하는 반면 명사 생략 구조 (예문 (2a, b))에서 소유사는 명사구의 핵으로서 대명사 기능을 수행한다는 점을 지적하고 있다. 즉, Gili Gaya (1976), Alarcos (1970)와 같은 전통문법 혹은 기능문법학자들은 일반적으로 명사화 과정으로 인해 소유사 후치형이 명사구의 핵 기능을 수행한다는 점을 가정했다. 이러한 전통적 분석 내에서 소유사가 명사구의 핵이 된다는 의미는 명사화 기능을 수행하는 요소로서 하나의 부가적 요소로 해석될 수 있다 (Porto Dapena, 1982).

그러나 Porto Dapena (1982)가 지적하고 있듯이, 명사가 생략된 소유사 후치형 구조에서 소유사를 명사구의 핵으로 보기에는 무리가 있다. 예를 들어, 스페인어에서 소유사 후치형 구문뿐만 아니라 형용사 구문에서도 명사 생략이 일어나는데 이러한 형용사를 명사구 핵

으로 보기에는 한계가 있다. 즉 다음 예문 (3a, b)에서 소유사 후치형과 형용사 모두 명사 생략 구조를 내포한다는 점에서는 공통점이 있는데 전통 문법적 관점에 따라 형용사를 명사구의 핵으로 분석하기에는 어려움이 따른다.

- (3) a. Este bolígrafo y el tuyo. 'this ballpen and the yours'
 b. Esta mesa grande y la pequeña. 'this table large and the small'

이러한 자료들에 근거하여 본 연구에서는 스페인어 소유사 전치형으로부터 의미적, 통사적으로 구별되는 소유사 후치형 구조에 관해 살펴보고 이를 재분석하고자 하는데 연구 목적을 둔다.

3. 스페인어 후치 소유형에 관한 의미적, 통사적 고찰

스페인어의 소유사 전치형이 한정사로서 특정한 명사를 지시해주는 것과 달리 소유사 후치형은 지시하는 명사가 무엇인지 정확하게 지시해주지 않는다는 점에서 분명하게 차이가 있다. 즉 소유사 후치형의 경우 수식해주는 명사가 한 부류에 속한다는 점을 표현해준다.

- (4) a. Una compañera mía me lo ha dicho.
 'A companion mine (to)me that has told'
 b. Algunos trabajos míos son un poco difíciles de leer.
 'Some works mine are a bit difficult to read'
 c. Dos camisas mías llevan tu nombre.
 'Two shirts mine bear your name'

구체적으로 예문 (4a)에서 소유사 후치형이 수식해주는 명사는 '나의 동료 그룹 중 한명'을 의미한다. 예문 (4b)에서는 '내가 이미 써 놓은 여러 소논문 가운데 몇몇 논문'을 뜻한다. 또한 예문 (4c)에서 '두 개의 셔츠는 내가 갖고 있는 여러 셔츠들 중 일부'에 해당된다. 반면에 다음과 같은 소유사 전치형은 구체적이고 이미 알려진 정해진 특정한 명사를 지시해준다.

- (5) a. Mi compañera me lo ha dicho.
 'My companion (to)me that has told'
 b. Mis trabajos son un poco difíciles de leer.
 'My works are a bit difficult to read'

- c. Mis camisas llevan tu nombre.
'My shirts bear your name'

소유 명사 구문과 관련된 이러한 의미적 차이는 다음 예문들 간의 대조를 통해 보다 더 선명하게 살펴볼 수 있다.

- (6) a. Mario es un primo mío. 'Mario is a cousin mine'
 a'. Mario es mi primo. 'Mario is my cousin'
 b. Charro es vecina nuestra. 'Charro is neighbor ours'
 b'. Charro es nuestra vecina. 'Charro is our neighbor'
 c. Una novela tuya ganó el premio. 'A novel yours won the prize'
 c'. Tu novela ganó el premio. 'Your novel won the prize'

위 예문 (6)에서 볼 수 있듯이, 소유사 후치형은 소유사 전치형과 달리 강한 한정성을 의미하는 것이 아니라 '사촌이 한명 이상 즉 여러 명이 있다'는 것을 의미하는 등 의미 해석에 있어서 차이를 보인다. 즉 소유사 전치형이 정관사와 같이 강한 한정성 자질을 내포하는 반면 소유사 후치형은 정관사, 부정관사, 지시형 등 보다 다양한 문법 요소를 허용한다. 즉 소유사 전치형의 경우 한 명사를 동일시해줌으로써 한정성 자질을 분명하게 표현하지만 소유사 후치형의 경우 수식하는 명사가 일련의 총체의 일부를 형성한다는 점을 나타낸다. 즉, 예문 (6a)에서 주어 Mario는 발화체에서 새로운 정보에 해당된다. 그리고 나와 관계는 사촌이라는 것을 표현해준다. 반면에 예문 (6a')에서는 Mario와 나와 관계가 이미 말하여졌을 때 사용된다. 예문 (6b)에서 Charro는 우리 이웃사람들이라는 총체의 일부를 형성하고 그녀는 그 총체 구성원 중 한명에 해당된다. 이때 Charro는 발화체에 처음 얘기되므로 새롭게 등장하는 내용이다. 반면에 예문 (6b')에서 Charro는 우리 이웃사람으로 동일시되는 유일한 사람이다. 이때는 Charro에 관해 이미 얘기 되었거나 혹은 전달하고자 하는 것이 단지 그녀와의 관계 즉 나의 이웃이라는 내용만 전달할 때 사용하는 구문이다. 이와 마찬가지로 예문 (6c)에서 작가는 하나 이상의 소설을 지닐 수 있으며 전에 그 소설에 대해서 화자와 청자가 얘기한 적이 없었던 상황에 해당된다. 그러나 예문 (6c')에서는 작가의 특정한 소설을 지칭하는 것으로 해석되며 이미 그 작품에 관해 화자와 청자가 얘기하고 있던 것으로 이해된다.

스페인어의 소유사 전치형과 소유사 후치형 간에 존재하는 이러한 의미적 차이는 두 구문간의 대체 가능성을 고려해볼 때 더욱더 두드러진다. 스페인어에서 소유사 전치형 구문이 "양도 가능한 (alienable)" 의미를 지닐 때에는 소유사 후치형을 통해 명사 술부 구조로 전환될 수 있다. 그러나 "양도 가능한" 경우가 아닐 때에는 언급한 소유사 후치형 구조로 전환될 수 없다 (Porto Dapena, 1982).

- (7) a. Mi casa --> La casa es mía.
 'My house --> The house is mine'
 b. Mi dinero --> El dinero es mío.
 'My money --> The money is mine'
- (8) a. Tu amiga --> *La amiga es tuya.
 'Your friend --> The friend is yours'
 b. Su catarro --> *El catarro es suya.
 'His cold --> The cold is his'
 c. Sus manos --> *Las manos son suyas.
 'her hands --> The hands are hers'

(Porto Dapena, 1982, pp.92-93)

위 예문 간의 대조를 통해 살펴볼 수 있듯이, 소유사 전치형 구조를 소유사 후치형 구조로 전환하기 위해서는 “양도 가능한” 소유 의미를 내포해야 한다는 제약이 따른다. 이와 같이 소유사 전치형이 소유사 후치형으로 대체되는 경우 “강조” 등 문체상의 의미적 내용을 수반하게 된다. 그러나 Porto Dapena (1982, p.93)가 지적하고 있듯이, ‘양도 가능한’ 경우가 아닐 때에는 소유사 후치형 구조를 사용하지 못하며 반드시 소유사 전치형 구조만 허용된다. 역시 부정관사를 수반함으로써 일련의 그룹의 일원으로서 ‘소유’를 표현하는 소유 명사구 구조에서도 소유사 전치형은 사용될 수 없다.

- (9) a. Mi padre es profesor. 'My father is professor'
 b. *El padre mío es médico. 'The father mine is doctor'
- (10) a. Un primo mío. 'A cousin mine'
 b. *Un mi primo. 'A my cousin'

이러한 측면은 소유사 전치형이 강한 한정성 자질을 지닌다는 점에 기인한다고 볼 수 있다. Porto Dapena (1982)가 지적하고 있듯이, 현대 스페인어에서 소유사 전치형은 정관사의 ‘동일시’ 의미를 내포한다. 이로 인해 두 요소가 동시에 출현할 수 없다. 중세 스페인어에서는 이 두 요소가 동반 출현 가능했으며 16세기에 접어들면서 서서히 두 요소 중 한 요소만 출현하게 되었다 (Penny, 2001).

- (11) a. *las tus manos. 'the yours hands'
 b. *los mis libros. 'the my books'
- (12) a. las manos. / tus manos. 'the hands/ your hands'

b. los libros./ mis libros. 'the books/ my books'

즉 위 예문 대조에서 볼 수 있듯이, 현대 스페인어에서 정관사와 소유사 전치형은 모두 '동일시' 의미를 지님으로써 같은 명사구내에 동시에 사용될 수 없다. Bello (1981)에 따르면 소유사 전치형은 정관사를 내포하므로 다른 한정사와 함께 출현할 수 없다. 결과적으로, 현대 스페인어에서 소유사 전치형은 정관사의 '동일시' 의미를 함축한다고 볼 수 있다. 따라서 화자가 '동일시' 의미를 소유 의미로부터 분리하고자 할 때 소유사 후치형 명사 구조를 사용하게 된다. 이때 주로 부정관사가 사용되지만 정관사 혹은 지시형 역시 문에 따라 소유사 후치형 명사구내에 사용될 수 있다.

(13) Yo creo que la mayor felicidad mía ha estado en el experimentar lo que soy yo y poder compartir esos momentos.

'I believe that the greatest happiness mine has been in experiencing what I am and being able to share those moments'

(14) Pues, mire, pesan tanto, tanto, tanto como prioridad que...que la angustia mía es quitarles tiempo a ellos.

'Well, look, they weigh so much, so much, so much as priority that...that the anguish mine is to take time from them.

(15) La primer hermana mía se murió.

'the first sister mine died'

(16) Pero ya...¿la especialidad tuya es Pintura?

'But now...The specialty yours is painting?'

(17) Y don Guillermo, ese señor amigo mío, él es exliceísta.

'And don Guillermo, that gentleman mine, he is an exliceist'

(18) Yo pienso que uno respeta a otro en tanto haga mi real voluntad a pesar de que esa voluntad mía afecte a otros.

'I think that one respects another as long as I do my real will even though that that will mine affects others.

(Sánchez Avebdaño, 2008, pp.203-204)

이와 같이 소유사 전치형이 정관사의 '동일시' 의미를 수반한다는 점은 멕시코 스페인어와 같은 중남미 스페인어 혹은 중세 스페인어에서 소유사 전치형 su ('his')가 정관사를 대체함으로써 '소유' 의미를 결여한 채 정관사 기능으로 사용된다는 점에서도 살펴볼 수 있다. 즉 소유사 전치형 su가 '소유' 의미를 결여할 때 정관사와 동일한 기능으로 문에서 대체되어

사용된다.

(19) a. Esto se lo dixo su padre de este declarante.

‘This (to)him that told his father of this declarant’

b. La santa Iglesia parroquial está deteriorada pues su portada de ella desde el año pasado se cayó.

‘The holy church parochial is deteriorated because its cover of it from the year last fell’

(Sánchez Avelbdaño, 2008, p.202)

예문 (19)에서 살펴볼 수 있듯이 중세 스페인어에서와 마찬가지로 중남미 현대 스페인어에서도 소유사 전치형 su는 ‘소유’ 의미를 결여한 채 정관사 대신 사용된다. 이러한 현상은 소유사 전치형이 정관사의 ‘지시적’ 기능을 공유하는데서 비롯되었다고 볼 수 있다.

또한 소유사 후치형은 통사적으로 소유사 전치형으로부터 분명하게 구별된다.

먼저, 소유사 전치형과 달리 소유사 후치형은 보어 구문에서 관사 생략 형태로 사용된다. 즉 스페인어에서 소유사 전치형은 정관사와 마찬가지로 ‘동일시’ 개념을 내포함으로써 명사 구내에 동시에 출현할 수 없고 이로 인해 음성적으로 생략될 수 없다. 그러나 소유사 후치형의 경우 보어구문의 보어자리에서는 관사를 생략한 채 사용된다.

(20) a. ¿De quién son estos libros? ‘Of who are these books?’

- Son míos. ‘Are mine’

b. ¿Este gato es de Pedro? ‘This cat is of Pedro?’

- Sí, es suyo. ‘Yes, is his’

또한 소유사 후치형을 수반하는 명사구는 지시하는 명사가 이미 언급되었거나 이미 알고 있을 경우에 언급한 명사 생략을 허용한다. 즉, 소유사 전치형은 자신의 명사를 생략한 형태로 사용될 수 없지만 소유사 후치형의 경우 가능하다.

(21) a. Este es tu bolígrafo, ¿no? ‘This is your ballpen, no?’

- No, ese no es el mío. ‘No, that no is the mine’

b. ¿Es este tu té? ‘Is this your tea?’

- No, el mío no lleva leche. ‘No, the mine no carry milk’

c. Vuestro perro es como este, ¿no? ‘Your dog is like this, no?’

- Sí, pero el nuestro es más grande. ‘Yes, but ours is bigger’

스페인어의 소유사 후치형이 내포하는 이러한 의미적, 통사적 특징에 근거하여 본 연구에서는 관련 구문에 대한 다음과 같은 재분석을 제안하고자 한다.

3.1. 소유사 후치형에 관한 통사적 분석 제안

소유사 후치형 구문에서는 주로 부정관사가 출현한다. 이와 같이 부정관사와 같은 부정사가 주로 동반 출현하는 이유는 새로운 발화 ‘지시’ (referent) 의미에 ‘소유’ 의미를 첨가하기 때문인 것으로 이해된다 (Sánchez Avelbdaño, 2006). 이와 같은 새로운 발화 ‘지시’ 의미는 소유사 전치형 구조에서 표현될 수 없는데 이는 정관사와 같은 한정사를 통해 이미 알려진 ‘지시’ 의미에 ‘소유’ 의미를 첨가해서 표현하기 때문이다.

(22) También me recuerdo de una tía mía que se murió eh...donde llegaba a contarme qué era la muerte.

‘I also remember an aunt mine that died eh...where she came to tell me what was the death’

(23) Por ejemplo ahorita unas compañeras, una muchacha, una chilena, compañera mía al principio del curso, se graduó en cerámica.

‘For example, now some companions, a girl, a chilean, companion mine at the beginning of the course, graduated in ceramics’

(24) Yo empecé a recoger datos y terminé redactando un trabajo mío porque a mí no me habían nombrado con tiempo.

‘I started collecting data and ended up writing a work mine because I had not been named in time.’

(25) y además una hermana mía me dijo que esa carrera era muy muy bonita.

‘and besides a sister mine (to) me told that the race was very very beautiful’

(26) trabajó poco tiempo a veces ahí en una tienda de una tía mía que le ayudaba a medio administrarle.

‘he worked a little time sometimes there in a shop of an aunt mine that (to) him helped half administer’

(27) Podrías contarnos alguna situación difícil tuya.

‘you could tell us some situation difficult yours’

(Sánchez Avelbdaño, 2008, p.204)

소유사 전치형으로부터 의미적, 통사적으로 분명하게 구별되는 이러한 스페인어의 소유사 후치형 명사구 구조를 분석하기 위해 본 연구에서는 다음의 가정들을 제시하고자 한다.

먼저, 정관사의 ‘동일시’ 개념에 ‘소유’ 의미를 부가한 형태의 소유사 전치형과 달리 소유사 후치형은 소절을 보어로 취하는 명사구로부터 파생된다는 점을 제안하고자 한다. 이러한 관점은 근본적으로 소유 동사와 소유 명사 구분에 관한 다음 이론에 근거한다.

Freeze(1992)가 인도어의 소유 구문자료에 근거하여 영어의 소유 동사인 *have*와 존재 *be* 동사간의 연계성을 설정한 이래로 관련 분석들이 다양하게 제시되어 왔다 (Guéron, 1995, Szabolcsi, 1994, Tellier 1994, Kayne, 1993, 1994). 이러한 분석들은 약간의 기술적 차이는 지니지만 영어의 *have* 동사에 상응하는 소유 동사가 일반 타동사가 아니라 존재 동사에 추상적 요소가 부가됨으로써 발현된다는 점에서는 동일하다고 볼 수 있다. 예를 들어, Freeze (1992)는 인도어가 영어 *have* 동사를 결여하는 대신 존재 *be* 동사에 장소 전치사를 수반함으로써 ‘소유’ 의미를 표현한다는 점에 근거하여 영어의 *have* 동사 역시 존재 *be* 동사에 추상적 장소 전치사가 부가됨으로써 발현된다는 점을 제안했다. 관련 예문은 다음과 같다.

(28) a. *Mäi hindustaan-mëë thaa.*

‘I India - in was’

“I was in India”

b. *Kamree-mëë aadmii hai.*

‘room-in man is’

“In the room is a man”

c. *Larkee-kee paas kuttaa hai.*

‘boy-사격-속격 proximity dog is’

“The boy has a dog”

(Freeze, 1992, pp.555, 576)

이러한 분석 내에서 볼 때 장소문, 존재문, 소유문은 모두 동일한 구문에서 파생되는데 이들 간의 차이는 단지 어떠한 요소가 문두로 이동했는가의 문제라는 것이다. 즉, 존재를 표현하는 명사구나 소유자가 문두로 이동할 경우 존재문이나 소유문이 파생된다. 즉, Lyons (1967, 1968), Guéron (1995)에서 지적한 바대로, 소유자는 결과적으로 ‘장소 논항’에 해당된다고 볼 수 있다. 이러한 Freeze (1992) 관점과 Szabolcsi (1993, 1994)가 제시한 헝가리어 자료에 근거하여 Kayne (1993, 1994)은 소유 동사가 존재 *be*에 속격 전치사 *of*에 해당하는 추상적 요소가 부가됨으로써 발현된다는 점을 제안했다.

(29) Two pictures of Mary.

Kayne (1993, 1994)의 분석내에서 볼 때 영어의 have 동사는 속격 할당자인 전치사 of와 같은 요소가 존재 be에 부가됨으로써 음성적으로 실현되어 나타난다. 이러한 분석들은 약간의 기술적 차이를 지니지만 영어의 have에 해당되는 소유동사가 일반 타동사가 아니라 존재 be동사에 소유 의미를 표현하는 어떠한 형태소의 부가를 통해 발현된다는 점에서는 공통점을 지닌다.

문장과 명사구 간에 일련의 상응관계가 성립된다는 언어학적 관점에 근거해볼 때 (Abney, 1987, Szabolcsi, 1994, Zamparelli, 1993), 소유 동사에 대한 이러한 분석은 소유 명사 구문에도 그대로 적용가능하다. 실제로, Kayne (1993, 1994), Bennis, Cover & Den Dikken (1996)과 같은 학자들은 일반 소유 동사 구문과 소유 명사구 구문이 서로 병행관계를 설정함으로써 동일 구조 내에서 분석된다는 점을 가정했다.

먼저, Kayne (1994)은 관계문, 형용사 구문, 속격 할당자인 전치사 of를 수반하는 명사구문이 모두 동일한 구조에서 파생된다는 점을 제안했다.

- (30) a. the [CP [NP picture_i] [that [IP Bill saw [e]_i...]]].
 b. the [D/PP [NP car_i] [of [IP John [I [e]_i...]]].
 c. the [CP [NP books_i] [C [IP [e]_i] [I [AP capable]]]]].

이러한 분석 내에서 전치사 of는 관계사 that과 마찬가지로 보문소로 정의되며 명사구 이동을 허용한다.¹⁾

Den Dikken (1995), Bennis, Cover & Den Dikken (1996)에서는 Kayne (1994)의 분석과 같은 맥락에서 소유 명사구 구문이 소절을 내포하며 명사구 이동을 허용한다는 점을 가정했다. 또한 Freeze (1992)가 소유 동사 파생구조를 분석함에 있어서 추상적 장소 전치사의 존재 동사 be로의 부가를 설정한 것과 유사하게 소유 명사구 파생구조에 부정관사가 소절 기능 핵 Agr(eement)에 부가된다는 점을 제안했다.

- (31) a. A hell of a problem.
 b. [DP Det [FP Spec [NumP t_j hell]_i] [F of + [Agr Agr+ [Num a]_j]_k]
 [AgP [NumP problem] [Agr' t_k [NumP t_i]]]].

1) 이러한 관점은 기본적으로 소유 명사구 구조내에 도입되는 전치사 de (of)가 일반적인 전치사가 아니라 격 할당자로서의 기능만을 수행한다는 점에 근거하고 있다. 이는 스페인어 기능문법 학자인 Alarcos (1970)가 소유 명사구 구조에서 사용되는 전치사 de가 두 명사적 요소를 연결해주는 다리 역할을 하는 연계사로 정의된다는 관점과 맥을 같이 한다고 볼 수 있다.

이러한 관점에 근거하여 본 연구에서는 소유사 후치형을 지니는 소유 명사구 구조 역시 언급한 일반 소유 명사구구조와 마찬가지로 명사 이동을 겪는다는 점을 가정하고자 한다. 즉, 소유사 후치형은 소유사 전치형과 달리 소절을 보어로 취하는 명사구로 정의된다는 것이다. 이러한 소유 명사구 구조 내에서 명사구가 내포하는 ‘소유’ 의미는 소절의 관계 속에서 설정되는 것으로 이해된다. 우리의 관점 하에서 볼 때, 소유사 후치형은 전치형과 달리 소절을 내포한 채 파생되며 명사 이동을 통해 소유 명사구가 파생된다. Kayne, Den Dikken (1995), Bennis, Cover & Den Dikken (1996) 관점에 근거하여 스페인어 후치사 소유형 명사 구문 역시 다른 소유 명사 구문과 마찬가지로 연계사(COMP)에 해당되는 추상적 기능 핵 F(unctional)를 내포한다는 점을 가정하고자 한다. 즉 위의 (31) 구조에서와 마찬가지로 소유사 후치형 명사 구문은 연계사(COMP)로서의 기능을 수행하는 추상적 기능 핵 F를 수반한 채 파생되는데 이러한 기능 핵은 소절(Pred(icationP))을 보어로 취하는 것으로 이해된다.

(32) a. El [perro_i] [F [PP t_i [Pred suyo]]].

‘the dog his’

b. Una [falda_i] [F [PP t_i [Pred suya]]].

‘a skirt her’

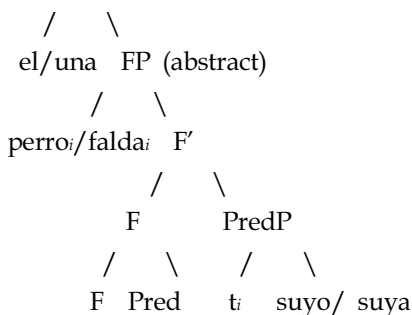
c. La [casa_i] [F [PP t_i [Pred mía]]].

‘the house mine’

d. Una [flor_i] [F [PP t_i [Pred tuya]]].

‘a flower yours’

(33) DP



위 구조에서 소절을 유도함으로써 소유 관계를 표현해주는 PredP의 핵 Pred는 추상적 기능 핵 F에 추가되고 이를 통해 명사 perro는 FP의 지정어 위치로의 이동 과정을 거치게

된다. 이러한 구조 (33)은 기본적으로 소유사 전치형과 달리 스페인어의 소유사 후치형이 부정관사뿐만 아니라 정관사, 지시형 등 한정적 요소 역시 수반 가능하다는 점을 보여준다. 즉 소유사 후치형 구조에서 DP 핵인 D의 한정사적 자질은 소유사 전치형 구조 DP 핵인 D 자질과 다소 차이가 있음을 보여준다. 소유사 전치형의 경우 강한 한정성 자질을 내포하는 반면 소유사 후치형의 경우는 정관사, 부정관사 등을 모두 허용하는 다소 약한 한정성 자질을 지니는 것으로 분석된다. 이러한 기능 핵 D의 약한 한정성 자질로 인해 보어 구문의 보어 자리에 위치하는 소유사 후치형은 정관사 없이 사용 가능하다.

- (34) a. ¿De quién son estos cuadernos? 'Of who are these notebooks?'
 - Son míos. 'Are mine'
 b. ¿Este coche es de Charro? 'This car is of Charro?'
 - Sí, es suyo. 'Yes, is her'

Bello (1981)가 지적했듯이, 스페인어에서 소유사 전치형은 정관사를 내포하는 것으로 정의되므로 소유사 후치형 구조가 수반하는 한정사 D와는 다소 다른 개념으로 이해된다. 이로 인해 소유사 전치형의 경우 정관사나 한정사와 같은 문법 요소와 동반 출현하지 못한다.

- (35) a. *El su ordenador. 'the his computer'
 b. *Este tu abuelo. 'this your grandfather'
 c. *Una mi traducción. 'a my translation'

우리의 관점 내에서 볼 때, 스페인어의 소유사 후치형은 추상적 기능 핵 FP내 소절 내에서 파생되며 이러한 소유 명사 구문은 명사 이동을 허용한다. 이와 같이 연계사(COMP)로서의 추상적 기능 핵 F를 내포하는 명사구 구조내에서 소유사 후치형을 분석하고자 하는 우리의 관점은 또한 다음과 같은 스페인 어원적 자료에 근거한다.

스페인어 후치 소유형의 어원이 소유사 전치형과 연계되기 때문에 먼저 전치 소유형의 어원에 관해 살펴보기로 한다. 전치 소유형의 어원을 살펴보면 라틴어 MEUM으로부터 스페인어의 mió가 그리고 MEA로부터 여성형 mía가 파생되었다. 이러한 mía는 다시 중세 시대 mie의 어원이 되고 이로부터 mí와 mié가 파생되었다 (Menéndez Pidal, 1094). 중세 스페인어에서 2인칭, 3인칭 남성형 소유사 전치형은 라틴어 TŪUM과 SŪUM로부터 파생된 to와 so 형태로 사용되었다. 여성형 소유사 전치형으로는 TŪAM과 SŪAM에서 유래한 túa, súa 형태가 있다. 남성형 to, so의 변이 형태로서 túo, súdo가 사용되곤 했는데 이는 túa, súa에 유사한 형태로 이해된다. 그러나 언어사를 따라서 남성형에 su가 그리고 여성형에 so가 사용되는 등 성에 있어서 혼란을 겪다가 후에 여성형 túa, súa에서 o가 탈락한 tu,

su 형태로 사용되게 되었다. 중세 자료들을 살펴보면 다음과 같다.

(36) a. Cum suo cauallo...en toda so ujta... en toda so uita...con todos sos derechuras...so passamiento.

‘with his horse in everyin every....with all his rights...his passing’

b. Con suas filias...a suo filio...a suo neto...de sua labranza...so passamiento...sos filias...sua medietate...suas filias...por sua alma.

‘With her affiliations....to his affiliation...to his grandson...of her tillage...his passing...his affiliations...her mediate...her affiliations...for his soul’

(Romero Cambrón, 2008, p. 70)

중세시대를 거치면서 mio, to, so 형태가 남성형 소유사 전치형으로 그리고 mi, tu, su 가 여성형으로 사용되었고 이러한 소유형태들은 점차적으로 혼란기를 겪게 된다. 즉 점차적으로 tu, su 형태 역시 남성형으로 사용되었다. Menéndez Pidal (1094)에 따르면, 이러한 소유사 전치형의 성 표현에 있어서 혼란의 원인은 남성과 여성이 명사구내에서 -o와 -a를 통해 구별되지 않는다는 것이다. 이러한 이유로 인해 후에 1인칭 소유사 전치형에서 -o가 탈락된 mi 형태로 사용되게 된다.

그렇다면 소유사 후치형은 어떠한 어원적 유래를 지니는가? 소유사 후치형 tuyo와 suyo 는 이미 13세기부터 관사 뒤에 혹은 보어 자리에 사용되었다.

(37) a. Lo tuyo sea tuyo. ‘the yours is yours’

b. a la manana sabra Nuestro Sennor qui sera suyo.

‘at the morning will know Our God that will be his’

c. Toma lo que es tuyo e ve tu via.

‘Tate what is yours and see your way’

(Romero Cambrón, 2008, p.73)

그렇다면, 이러한 새로운 형태의 소유사 후치형은 어떻게 파생되었는가? 우선 소유사 전치형과 다른 점은 “y” 형태의 삽입과 관련된다. 19세기 말부터 Cornu (1884), Menéndez Pidal (1094)과 같은 학자들에 의해 이러한 형태소 “y”의 삽입이 관계 형용사 cuyo에 상응한다는 점이 지적되었다.

- (38) a. La querella uinier al Rei de cuia part sera fecha.
 'The complaint to the King of whose part will be dated'
 b. ...Cuio es de heredad. '...whose is of inheritance'
 c. Torne castro tera ala iglesia de leon cuio es.
 'Return castle to the church of leon whose is'
- (39) a. Preguntole cuya fija era.
 'I ask (to) him whose fixed was'
 b. Del baron cuyos son estos pennos, so yo prennada.
 'Of the baron whose are these, I am...'

(Romero Cambrón, 2008, p.74)

라틴어 *cuius*에서 파생된 이러한 소유 관계사 형태는 시기적으로 *cuyo* 형태로 1206년 자료에 처음 등장했고 *tuyo, suyo* 소유사 후치형 역시 뒤따라서 1226년에 처음 사용되었다. 이러한 현상은 스페인어 이외에도 포르투갈어 (*cujo*)나 사르데냐어 (*kuyo*)와 같은 로망스어 부류에서도 그대로 나타난다.

13세기 스페인어에 이와 같은 *tuyo, suyo* 형태가 출현하기 전에 *la súa, es súa*와 같이 소유사가 관사 뒤에 혹은 보어자리에 사용되었다. 이러한 현상은 남성형인 *túo, súo*를 수반하는 소유 명사 구문에서도 나타난다. 이와 같이 스페인어에서 소유사 후치형이 관계 형용사 *cuyo*와 상응관계를 형성한다는 점은 두 문법 형태가 내포하는 기능적인 부분에서도 확인해볼 수 있다. 다음 고전 예문에서와 같이 관계 형용사 *cuyo* 역시 대화체에서 보어 기능으로 사용될 수 있다 (Cornu, 1884, p.313).

- (40) ¿Cúyo es el cauallo? 'Whose is the horse?'
 - Suyo es... 'His is...'

이러한 소유형 *suyo*로부터 *lo suyo* 형태의 소유사 후치형이 파생되었다.

결과적으로, 스페인어에서 소유사 전치형과 소유사 후치형은 공통된 어원을 지닌다고 볼 수 있다. 즉, 라틴어의 소유형 *MEUM, TUUM, SUUM*으로부터 파생되었다.

다시 말해, 스페인어의 소유사 후치형이 소유사 전치형과 어원이 같음에도 불구하고 의미 해석이나 발화체 상에서 다르게 해석되는 것은 소유사 전치형 구문과 달리 연계사 (COMP)를 내포하기 때문인 것으로 분석될 수 있다. 기본적으로 스페인어 관계사 *cuyo*의 경우 “*que* ('that') + *su* (전치 소유형)” 혹은 “*que* ('that') + 정관사” 구조로 이해된다 (Rodríguez, 1988). 즉 연계사 기능과 ‘소유’ 의미 둘 다를 내포하는 구조에 해당된다. 이러한 관계 형용사 *cuyo*는 근본적으로 형용사 범주에 속하는 요소로서 명사의 핵을 수식해주고 이와 성, 수

일치하는 인접어 기능을 수행한다. 또한 소유사로서 명사 핵의 지시 관계를 설정해준다 (Hernando Cuadrado, 1998).

- (41) Ha pasado una gran enfermedad cuyas consecuencias aún le duran.
 ‘He has passed a great disease whose consequences still (to) him last’
 (Hernando Cuadrado, 1998, p.260).
- (42) a. La niña, cuyo padre es profesor, es muy simpática.
 ‘The girl, whose father is a professor, is very nice’
 b. El hombre, cuya madre murió, escribió su biografía.
 ‘The man, whose mother died, wrote her biography’
 c. El coche, cuyos faros no funcionan, es un peligro.
 ‘The car, whose lights do not work, is a danger’
 d. Pedro, cuyas hermanas son guapas, es mi amigo.
 ‘Pedro, whose sisters are beautiful, is my friend’

이러한 어원적 자료와 통사적 자료에 근거하여 본 연구에서는 스페인어의 소유사 후치형 구문은 소유사 전치형 구문과 달리 파생 구조에서 연계사 (COMP) 형태를 내포한다는 점을 가정하고자 한다. 즉 소유사 후치형 구문은 그 내부 구조에 있어서 연계사 (COMP)로서 추상적 기능 핵 F를 수반함으로써 소유사 전치형 구문으로부터 구별된다는 것이다. 우리의 관점 내에서 볼 때, 소유 관계 형용사 (cuyo) 구문과 소유사 후치형 구문은 모두 연계사 (COMP)를 수반한다는 점에서는 공통점을 지닌다. 그러나 언급한 연계사가 내포하는 보어의 특성에 있어서 차이가 있는 것으로 이해된다. 즉, 관계 형용사 cuyo의 경우 “que (‘that’) + su (소유사 전치형)” 혹은 “que + 정관사” 복합체로서 파생구조에 있어서 소유사 전치형 혹은 정관사와 같이 한정적 요소를 보어로 취하는 반면 본 연구에서 제시한 바대로, 소유사 후치형 구문의 경우 ‘소유’ 의미를 수반하는 소절 (PredP)을 내포하는 것으로 분석된다. 즉, 관계 형용사 구문에서 cuyo는 의미에 있어서는 소유사 전치형에 가까운데 그 이유는 내부 파생구조에서 한정적 요소를 보어로 취하기 때문인 것으로 이해된다. 그러나 소유사 후치형 구문은 ‘소유’ 의미를 내포하는 소절 구조로부터 파생된다는 점에서 차이가 있다. 이러한 파생 구조에 있어서의 차이로 인해 해석상의 차이가 유발된다는 것이다.

이러한 분석 내에서 소유사 후치형 명사구에서 주로 나타나는 명사 생략 현상 역시 설명 가능하다. 2.1에서 언급한 바대로 스페인어에서 소유사 후치형을 수반하는 명사구는 일반 형용사를 수반하는 명사구와 마찬가지로 명사 생략을 허용한다.

- (43) a. Este libro y el tuyo. ‘this book and the yours’

b. Esta casa grande y la pequeña. 'this house large and the small'

위 예문 (43)에서 소유사 후치형과 형용사는 명사 없이 정관사와 더불어 사용되고 있다. 이러한 명사 생략 현상은 관련 명사가 이미 앞에서 언급되었기 때문이다. 이러한 구문에서 정관사가 명사를 생략시킨 것으로 분석되기 쉬우나 스페인어 자료들을 살펴보면 이러한 분석은 가능하지 않다는 것을 쉽게 알 수 있다.

- (44) *Compramos un libro y tú compraste el [].
 '(We) bought a book and you bought the [].'
 (Ticio, 2005, p.128)

위 예문 (44)에서 정관사 뒤에 명사가 생략될 경우 문은 비문 처리된다. 그러나 전치사 *de*와 같이 연계사 (COMP)가 수반될 경우 언급한 명사 생략은 가능해진다.

- (45) a. La manzana de Juana y la [] de Paco.
 'The apple of Juana and the [] of Paco'
 b. El regalo de Martín y el [] de María.
 'The gift of Martín and the [] of María'
 (Braver, 2009, p.4)

즉, 위 예문 (45)는 명사 생략 현상이 단순히 정관사 기능에 의해서 이루어지는 것이 아니라 연계사 (COMP)를 수반하는 통사 구조 내에서 가능하다는 것을 보여준다. 다시 말해 명사구 내에서 명사 생략을 유도하기 위해서는 연계사 (COMP) 구조가 요구된다는 것이다. 다음 예시를 통해 살펴볼 수 있듯이, 스페인어에서 연계사 (COMP)로부터 구별되는 다른 어휘적 전치사는 언급한 명사 생략 현상을 허용하지 못한다.

- (46) a. *El coche para Marta y el [] para Lourdes.
 'The car for Marta and the [] for Lourdes'
 b. *La llamada a Ignacio y la [] a Paco.
 'The call to Ignacio and the [] to Paco'
 (Braver, 2009, p.4)

위 예문 (46)은 스페인어에서 연계사 (COMP)를 수반하는 명사구는 명사 생략을 허용하지만 연계사 이외의 다른 어휘적 전치사가 출현할 경우 명사가 음성적으로 나타나야만 한다

는 점을 보여준다. 즉 para ('for'), a ('to')와 같은 어휘적 의미를 지니는 전치사와 더불어 언급한 명사 생략 현상은 허용되지 않는다.

이와 같이 명사 생략을 허용하는 형용사 혹은 전치사 de를 수반하는 구문은 Kayne (1994)의 의미에서 추상적 혹은 외현적 연계사 (COMP)를 내포하는 구문에 해당된다. 즉, 형용사 혹은 전치사 de 구문과 같이 추상적 혹은 외현적 연계사 (COMP) 기능을 수행하는 인접어 요소가 내제될 때 명사 생략이 가능하다는 것이다. 이러한 측면은 다음 Eguren (2008) 분석에서 또한 확인해볼 수 있다.

(47) a. Me gustan los *(cuentos) para niños.

'to me like the stories for child's'

b. Me gustan los (cuentos) (cortos/ de Martín Garzo) para niños.

'to me like the stories shorts/ of Martín Garzo for child's'

(Eguren, 2008, p.217)

Eguren (2008)에 따르면, 연계사 (COMP) 기능을 수행하는 전치사 de 이외의 다른 어휘 전치사를 수반하는 명사구에서 언급한 전치사가 관사의 인접어 기능을 수행하지 않을 경우에 한해서 명사 생략이 가능하다. 즉, 위 예문 (47a)와 같이 전치사가 관사의 인접어 기능을 수행할 경우에는 명사 생략을 허용하지 못한다. 반면에 예문 (47b)와 같이 관사로부터 분리된 즉 인접어 기능을 수행하지 않을 때 명사 생략은 가능해진다. 이 때 연계사 (COMP)로서 기능을 수행하는 형용사 혹은 전치사 de (cortos/ de Martín Garzo)가 관사의 인접어 기능을 수행하므로 명사 생략은 허용된다.

이러한 자료들을 통해 본 연구에서는 스페인어의 소유사 후치형 구문은 구조적으로 연계사 (COMP)로서 추상적 기능 핵 F를 내포한 채 파생된다는 점을 가정하고자 한다. 즉, 우리의 분석 내에서 볼 때, 스페인어의 소유사 후치형의 경우 연계사로서 추상적 기능 핵 F를 수반한 채 파생되므로 명사 생략이 가능해진다.

Kayne (1994)에서 지적하고 있듯이, 추상적 혹은 외현적 연계사 (COMP)를 지니는 명사 구문이 모두 동일한 구조에서 파생되는 것으로 분석 가능하다. 다시 말해, 스페인어에서 다음과 같이 소유사 후치형과 형용사 구문이 명사 생략을 허용하는 것은 Kayne의 의미에서 추상적 연계사 (COMP)를 내포하는 명사 구문이 동일 파생 구조를 거치기 때문인 것으로 이해된다.

(48) a. Esta flor y la suya. 'this flower and the his'

b. Esta maleta grande y la pequeña. 'this bag large and the small'

파생구조를 살펴볼 때 예문 (48a)에서 소유사 후치형은 추상적 연계사 (COMP)를 수반하므로 명사 생략이 가능하며, 예문 (48b)와 같은 형용사 구문 역시 Kayne의 의미에서 관계문과 마찬가지로 추상적 연계사인 보문소 (COMP)를 내포하므로 명사 생략이 가능한 것으로 분석된다. 여기서 스페인어의 후치 소유 명사 구문의 경우 소절 (PredP) 내에서 두 명사간에 '소유' 의미 관계를 설정함으로써 의미적 측면에서 언급한 구문 구조들로부터 구별된다. 즉, 관계문과 형용사구문은 외현적 혹은 추상적 보문소 (COMP)를 내포하는 구문으로서 동일 구조를 내포한다. 그러나 소유 명사구문의 경우 명사 이동을 허용한다는 점에서는 언급한 구문들과 동일하지만 소절 (PredP) 내에서 '소유' 의미 관계가 설정된다는 점에서 차이가 있다. 이로 인해, 스페인어의 소유사 후치형 구문과 같은 소유 명사구 구조의 경우 관계문이나 일반 형용사 구문과 달리 '소유' 의미를 표현한다고 볼 수 있다.

결과적으로, 소유사 후치형 구조에서 명사 생략을 유발하는 것은 정관사가 아니며, 언급한 소유사 구조가 연계사 (COMP)로서 추상적 기능 핵 F를 수반하는 구조로부터 파생되기 때문인 것으로 이해된다.

4. 결론

두 형태 즉 소유사 전치형 구조와 소유사 후치형 구조로 분류되는 스페인어의 소유 명사구 구문은 의미적, 통사적으로 분명하게 구별된다. 스페인어를 제 2외국어로 습득하고자 하는 학생들에게 언급한 소유 구조는 습득하기 난해한 부분에 해당된다. 본 연구에서는 이러한 소유사 후치형을 통사적으로 재분석하고자 하는 데 연구 목적을 두었다. 관련 문법을 설명하기 위해 우리는 다음의 결론들을 제안했다.

먼저, 스페인어의 소유사 후치형 구조는 연계사 (COMP)로서 추상적 기능 핵 F를 수반한 채 파생된다는 점을 제안했다. 즉, 소유사 전치형이 정관사에 '소유' 의미를 첨가한 문법 요소로 정의되는 반면 소유사 후치형은 연계사 (COMP)로서 추상적 기능 핵 F를 내포하는 소절 구조로 이해된다. 이러한 구조에서 '소유' 의미는 소절 (PredP) 내부에서 두 명사적 요소간의 관계를 통해 설정되며 소절 핵 Pred의 기능 핵 F로의 부가를 통해 명사 이동이 일어나는 것으로 분석된다.

이러한 관점 내에서 볼 때, 소유사 후치형 구조에서 허용되는 명사 생략 현상 역시 언급한 소유 명사 구조가 연계사 (COMP)로서 추상적 기능 핵 F를 내포하는 구조로부터 파생되기 때문인 것으로 분석된다.

참고문헌

- Alarcos Llorach, E. (1984). *Estudios de Gramática funcional del Español*, Madrid: Editorial Grados.
- Abney, S. (1987). *The English Noun Phrase in its Sentential Aspect*. Unpublished doctoral dissertation, MIT, Cambridge, MA.
- Bach, E. (1967). HAVE and BE in English Syntax. *Language*, 43, 462-485.
- Bello, A. (1981). *Gramática de la Lengua Castellana*. Tenerife: Cabildo Insular de Tenerife.
- Bennis. H., Corver. N., & Den Dikken. M. (1996). (A)symmetries in Predication, and the Meaning of Structure. *GLOW*, 36, 18-19.
- Braver, A. (2009). Restrictions on DP-Internal ellipsis in Spanish. Hispanic Linguistics Symposium, The State University of New Jersey.
- Cornu, J. (1984). Les possessif en ancien espagnol. *Romania*, 13, 307-313.
- Den Dikken. M. (1995). Copulars. *GLOW*, 34, 20-21.
- Eguren, L. (2008). Clíticos Léxicos y Elipsis Nominal. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"*, 209-224.
- Freeze, R. (1992). Existentials and other locatives. *Language*, 68, 553-595.
- Hernando Cuadrado L, A. (1998). Sobre las construcciones de relativo en español. *Dicenda*, 16, 255-265.
- Gili Gaya, S. (1979). *Curso Superior de Sintaxis Española*. Madrid: Edaf.
- Guéron, J. (1986). Le verbe AVOIR. *Recherches Linguistiques de Vincennes*, 14/15, 155-186.
- Kayne, R. (1993). Toward a modular theory of auxiliary selection. *Studia Linguistica*, 47, 3-31.
- Kayne, R. (1994). *The antisymmetry of syntax*, Cambridge: MIT Press.
- Lyons, J. (1967). A note on possessive, existential, and locative sentences. *Foundations of Language*, 3, 300-396.
- Lyons, J. (1968). Existence, location, possession and transitivity. In B. van Rootselaar y T.F. Staal (Eds.), *Logic, methodology, and philosophy of science* (495-509). Amsterdam: North-Holland.
- Menéndez Pidal, R. (1904). *Manual de gramática histórica de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Penny, R. (1991). *A history of the Spanish language*, Cambridge: Cambridge

University Press.

- Porto Dapena, J-A. (1982). Los posesivos personales del español: intento de descripción funcional. Unpublished manuscript.
- Real Academia de la Lengua Española. (1973). Esbozo de una nueva gramática de la lengua española. Madrid: Espasa-Calpe.
- Rodríguez, L, C. (1988). Los relativos *cual, quien, cuyo, cuando y como* en el español hablado: un ejemplo de discordancia en la enseñanza del español. *ASELE, Actas I*.
- Romero Cambrón, Á. (2008). Los posesivos en la historia del español: estimaciones críticas. *CLAC, 35*, 62-83.
- Sánchez Avendaño, C. (2008). Los determinantes posesivos en español hablado costarricense. *Filología y Lingüística, 34*, 193-208.
- Sánchez López, C. (1999). Los cuantificadores: clases de cuantificadores y estructuras cuantificativas. In I. Bosque y V. Demonte (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española* (pp. 1025-1128). Madrid: Real Academia Espasa.
- Suñer. A. (1990). *La predicación secundaria en español*. Unpublished doctoral dissertation, UAB.
- Szabolcsi. A. (1994). The noun phrase. *Syntax and Semantics, 27*, 179-274.
- Tellier. C. (1994). The HAVE/BE alternation attributives in French and English. *Probus, 6*, 235-262.
- Ticio, E. (2005). NP-ellipsis in Spanish. In D. Eddington (Ed.), *Selected Proceedings of the 7th Hispanic Linguistics Symposium* (pp. 128-141). Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Zamparelli. R. (1993). Aspects of a ADJP=DP=CP hypothesis. Unpublished manuscript. University of Rochester.

서소영

54896 전북 전주시 덕진구 백제대로
전북대학교 인문대학 스페인·중남미 학과 교수
전화번호: (063)270-3279
전자우편: soyoungseo@chonbuk.ac.kr
Fax: (063)270-3274

Received on May 4, 2018

Revised version received on June 16, 2018

Accepted on June 30, 2018